

Corpus et outils : un point central de l'identité de l'équipe

Inventaire des corpus établis par l'équipe <https://forellis.labo.univ-poitiers.fr/c/corpus/>

Corpus de français

| Type | Intitulé | Contenu | Taille | Partenaire(s) | Accessibilité / Outillage | Contact |
|----------------------------|----------------|--|---|---|--|--|
| Oral Apprenants allophones | AvEx-FLE | Productions orales argumentatives d'apprenants de niveau avancé et expérimenté. | 51 productions 26 000 mots | Universités de Nis et de Novi Sad (Serbie), de Banja Luka (Bosnie Herzégovine), de Varsovie (Pologne) et Centre FLE Université de Poitiers. | .txt et .doc et .mp4 pour les enregistrements vidéo. | Antonin BRUNET antonin.brunet@univ-poitiers.fr |
| Oral Apprenants allophones | | Productions orales argumentatives de locuteurs francophones natifs. | 44 productions 39 000 mots | | .txt et .doc et .mp4 pour les enregistrements vidéo. | Antonin BRUNET antonin.brunet@univ-poitiers.fr |
| Oral Apprenants allophones | Corpus Chy-FLE | Productions orales guidées et libres | 6h33min43sec | Univ. Chypre | Transcriptions au format .txt | Freiderikos VALETOPOULOS fvaletop@univ-poitiers.fr |
| Oral Apprenants allophones | Corpus Emo-FLE | Productions orales guidées et libres (dont une partie dans le cadre du projet Emo-FLE) - d'apprenants chypriotes hellénophones - d'apprenants grecs hellénophones - d'apprenants polonophones - d'apprenants sinophones - de locuteurs français | Emo-FLE CY : 22 productions soit 2h36min55sec GR : 20 productions soit 2h05min23sec minutes PL : 21 productions soit 3h01min29sec CH : 13 productions soit 1h17min12sec FR : 19 productions soit 1h11min9sec Entretien général – discours argumentatif CY : 22 productions soit 3h20min08sec GR : 20 productions soit 4h01min37sec minutes PL : 21 productions soit 2h51min59sec CH : 13 productions soit 2h33sec FR : 19 productions 46min41sec | Univ. Chypre, Univ. de Thessaloniki, Univ. de Varsovie | Transcriptions au format .txt | Freiderikos VALETOPOULOS fvaletop@univ-poitiers.fr |

| | | | | | | |
|-----------------------------|---|---|---|--|---|---|
| Oral Apprenants allophones | Corpus IPFC | - Répétition d'une liste de mots français (environ 65 mots) - Lecture à voix haute un court texte en français - Production orale guidée et libre | 20 apprenants grecs 35 apprenants chypriotes | | Annotation des liaisons et du schwa | Freiderikos VALETOPOULOS fvaletop@univ-poitiers.fr |
| Oral | Corpus scolaire. Les gestes langagiers de l'enseignant | interactions langagières enseignant/élèves (9-10 ans) | environ 30h d'enregistrements filmiques (32 séances d'apprentissage) | Projet interne INSPE | Transcriptions au format .doc | Muriel CORET muriel.coret@univ-poitiers.fr Malika.KAHERAOUI malika.kaheraoui@univ-poitiers.fr Stéphanie VOLTEAU stephanie.volteau@univ-poitiers.fr Pierre SÉMIDOR |
| Oral | Corpus scolaire. Argumentation dans les débats philosophiques à l'école et collège. | Productions orales. interactions enseignant/élèves (5 à 11 ans) | environ 25h d'enregistrements filmiques | Projet interne INSPE, en collaboration avec X. Lerner | Transcriptions au format .doc | Malika KAHERAOUI malika.kaheraoui@univ-poitiers.fr |
| Oral | Corpus scolaire - Nom du projet : "interactions langagières et pratique d'expression créative à partir du médiateur argile à l'école maternelle | Interactions langagières entre enseignant / élèves et entre élèves dans des ateliers d'arts à l'école maternelle (recueil longitudinal > même groupe d'élèves de la petite section à la grande section) | 19 séances (ateliers de 45 minutes à 60 minutes) | Projet interne de l'INSPE (axe : apprentissages et apprenants) | Transcriptions au format .txt | Stéphanie VOLTEAU stephanie.volteau@univ-poitiers.fr |
| Oral | Corpus Dekhissi sur le cinéma des banlieues | 45 films du cinéma de banlieue | environ 67h d'enregistrement | A. Coveney Univ. Exeter, R.U. | Transcriptions au format .doc | Laurie DEKHISSI Laurie.Dekhissi@univ-poitiers.fr |
| Oral | Engagements des parents entendants lors de l'annonce de la surdité de leur enfant | Entretiens semi guidés | 115 entretiens semi-guidés menés entre la France, le Canada, la Suisse et la Belgique | Université de Moncton | Guide In Vivo ((logiciel Nud*ist NVivo))(Qualitative Research Solution, Pty Ltd, Australia) | Charles GAUCHER charles.gaucher@umoncton.ca Stéphanie GOBET stephanie.gobet.jacob@univ-poitiers.fr |
| Écrit Apprenants allophones | Didacquis | Textes narratifs Textes argumentatifs | 156 copies 43803 mots | Université de Sarajevo | Transcription au format .doc | Emir SISIC emirsic@hotmail.com |
| Écrit Apprenants allophones | Corpus Chy-FLE | Textes argumentatifs d'apprenants chypriotes hellénophones de niveau intermédiaire/avancé | 150.000 mots | Université de Chypre | Transcriptions au format .txt | Freiderikos VALETOPOULOS fvaletop@univ-poitiers.fr |

| | | | | | | |
|-------------------------------|---|--|--|---|--|--|
| Écrit Apprenants allophones | Corpus CFLE | Copies du test de placement des niveaux B1-B2 d'apprenants d'origines diverses étudiant le français en France. | + 75.000 mots | | Transcriptions au format .txt | Freiderikos VALETOPOULOS fvaletop@univ-poitiers.fr |
| Écrit Apprenants allophones | Corpus Emo-FLE | Productions écrites d'apprenants permettant l'étude de l'expression des émotions : hellénophones, polonophones, sinophones et francophones | 30.000 mots | Univ. Chypre, Univ. de Thessaloniki, Univ. de Varsovie, | Transcriptions au format .txt | Freiderikos VALETOPOULOS fvaletop@univ-poitiers.fr |
| Écrit Monolingue Diachronique | <i>Observations de l'Académie française sur les Remarques de Vaugelas (1704)</i> | Les remarques élucident des problèmes d'acceptabilité linguistique | 191 000 mots | B. Colombat, univ. Paris VII; W. Ayres-Bennett, univ. Cambridge, R.U. Marc Bonhomme Simone Delesalle Isabelle Ducharme A.M. Fryba-Reber André Horak Marcus Keller Douglas Kibbee Francine Mazière Magali Sejjido Gilles Siouffi B. von Gemmingen Chantal Wionet | Version balisée, en ligne sur le portail « Grammairiens » et remarqueurs des XVI ^e -XVIII ^e siècles » chez Garnier numérique (accès par abonnement) ; édition «diplomatique»; possibilité d'afficher une graphie modernisée et accès à un fac-simile (en mode image) du texte. | Philippe CARON philippe.caron@univ-poitiers.fr |
| Écrit Diachronique | <i>Dictionnaire critique de la langue française de J.-F. Féraud (1787-1788)</i> | Cette œuvre présente une mise à jour fine et critique de l'usage autorisé des années 1760-1780 | Environ 25000 articles à une ou plusieurs entrées | G.E.H.L.F -ENS de Paris Univ. Chicago (ARTFL) INaLF C.N.R.S. Equipe de Sciences du Langage de l'Université de Limoges IUFM du Limousin ATILF Nancy M.S.H.S. Poitiers | Version complète et balisée au format XML. Accès libre sur les sites ATILF, LDI-Cergy, MAHA-Poitiers, Univ. Montréal; texte très fidèlement resaisi en tenant compte de ses propriétés typographiques, à l'exception de la lignaison Cahier de saisie disponible à l'URL http://homes.chass.utoronto.ca/~wulf/fric/siehlda/feraud/ | Philippe CARON philippe.caron@univ-poitiers.fr et Louise DAGENAI (Univ. Montréal) louise.dagenais@umontreal.ca |
| Écrit Diachronique | <i>Dictionnaire critique de la langue française et son supplément manuscrit de J.-F. Féraud</i> | Cette œuvre présente une mise à jour fine de l'usage Environ | 25000 articles à une ou plusieurs entrées autorisés des années 1760-1780 | G.E.H.L.F -ENS de Paris UMR METADIF (Cergy) puis LDI (Cergy) Equipe de Sciences du Langage de l'Université de Limoges ATILF Nancy M.S.H.S. Poitiers | Même saisie que la version précédente pour la version imprimée plus le scan des trois volumes du supplément manuscrit | Philippe CARON philippe.caron@univ-poitiers.fr et Louise DAGENAI (Univ. Montréal) louise.dagenais@umontreal.ca |
| Écrit | | Corpus de discussions | texte+emoji | | txt, docx | Inaam JAFFEL |

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|
| Synchronique | | Whatsapp dans un contexte professionnel de télétravail | | | | inaam.jaffel@univ-poitiers.fr |
| Écrit Synchronique | Le français académique | Les rapports de stages des L3/M1 | 500.000 mots | | .txt | Freiderikos VALETOPOULOS fvaletop@univ-poitiers.fr |
| Écrit Synchronique | LexiFLE | Scannage de manuels FLE (30 manuels FLE publiés après 2010), élaboration d'un référentiel, analyse du lexique des manuels et évaluation des productions des apprenants FLE | en cours | | création d'une base de données | F. Valetopoulos freiderikos.valetopoulos@univ-poitiers.fr E. Lamprou effrosyni.lamprou@univ-poitiers.fr M. Nauge michael.nauge@univ-poitiers.fr |
| Écrit Français | Procédés définitoires à l'oral | Transcription d'enquêtes orales pour demander de définir des mots. Étiquetage de procédés définitoires | 11524 mots | | Interne. Annotation manuelle assistée | Marie-Hélène Lay Marie-helene.lay@univ-poitiers.fr |
| Multimodal Apprenants allophones | Corpus MVT ANL | productions orales en classe de langue interactions enseignants apprenants ou apprenants-apprenants | 13 séances de classes de 40min filmées + 64 entretiens filmés de 15min chacun enseignant-apprenants | Université Normale de Chine du Sud | Transcriptions au format .doc | Julie RANCON julie.rancon@univ-poitiers.fr |
| Multimodal Apprenants allophones et apprenants français | Corpus TRAIMA | productions orales en classe de langue interactions enseignants-apprenants ou apprenants-apprenants | 27h de cours de FLE et FLM filmés | Laboratoire TECHNE | Transcriptions au format .doc | Julie RANCON julie.rancon@univ-poitiers.fr |
| Multimodal | Corpus scolaire : Étude longitudinale de la pratique de la dictée à l'adulte en classe multi-âge de maternelle | interactions langagières entre enseignant et élève(s) lors de dictées à l'adultes individuelles et collectives + productions écrites finales. Recueil longitudinal de la petite à la grande section de maternelle. | 292 séances enregistrées (plus de 40h) avec une cohorte de 38 élèves. + 292 productions écrites finales | | Transcriptions d'un corpus de travail de 108 séances + 108 productions finales au format texte | Gilles TABOURDEAU gilles.tabourdeau@univ-poitiers.fr |
| Multimodal | Rugby Coupe du Monde 2015 | 15 matchs de rugby (10 en français et 5 en anglais) | 1.05 Gb | Région Nouvelle Aquitaine Université Bordeaux Montaigne | Dépôt des enregistrements sur la plateforme HumaNum | Responsables du projet : Sylvie Hanote (UP), Catherine Mathon (U. Bordeaux Montaigne) |

Corpus d'autres langues / Corpus bilingues

| Langue(s) | Type / Intitulé | Contenu | Taille | Partenariats | Accessibilité / Outillage | Contact |
|-----------------------------|---|---|-------------------------------|--------------|--|---|
| Albanais | Corpus de littérature | Auteurs albanais et auteurs traduits en albanais du XXe s. | 2 500 000 mots | | | Jean-Louis DUCHET jean-louis.duchet@univ-poitiers.fr |
| Albanais | Corpus de presse | Presse du Kosovo et d'Albanie | 1 000 000 mots | | En cours d'étiquetage et de balisage | Jean-Louis DUCHET jean-louis.duchet@univ-poitiers.fr |
| Allemand | Corpus mots morphologiquement simples écrit+oral (oral à consolider et intégrer) | Diachronie (Vha > Nha) + Synchronie (20°) Formes de Nha + formes de pré-Nha, Mha et Vha si disponibles | ~ 20000 entrées | | Accessible sur demande à des fins de recherche Disponible en version Access | Emilie CARATINI emilie.caratini@univ-poitiers.fr |
| Allemand | écrit+oral Corpus hypocoristiques | Synchronie (21°) Formes « pleines » (= non tronquées) + hypocoristique(s) et enregistrements correspondants | 250 mots | | Accessible sur demande à des fins de recherche Disponible en version Access | Emilie CARATINI emilie.caratini@univ-poitiers.fr |
| Anglais (R.U.) Diachronique | Corpus lexicophonétique comparatif | 5 dictionnaires orthoépiques : Wright (1854), Jones 1ère éd. (1917), 12ème éd. (1963), 17ème éd. (2006), Wells, LPD, 3ème éd. (2008). | 2 300 entrées lexicales | | Base de données | Jean-Louis DUCHET jean-louis.duchet@univ-poitiers.fr |
| Anglais (R.U.) Diachronique | Corpus lexicophonétique comparative (DicoDiachro) | 8 dictionnaires orthoépiques : Bailey (1727), Barclay (1774), Buchanan Ladies (1757a), Buchanan (1766), Stephen Jones (ca 1805), Walker (1791, [1809]), Sheridan (1780), Wells 1ère éd. (1990). En cours de numérisation / traitement : Buchanan Senior (1757b), Wright, 5 vol. (1852-1856). A venir : Afzelius (1909) et Pierce (1910), ainsi que les dictionnaires d'anglais américains Worcester (1830, 1846, 1860), Webster (1806, 1820), Morris (1908), Kenyon & Knott ainsi que la 4ème édition de A. Spiers (1851) | 260 963 entrées lexicales | | Base de données interopérable ; outil d'interrogation : Python, Document computationnel : Jupyter Notebook Balisage XML-TEI pour Walker | Jean-Louis DUCHET jean-louis.duchet@univ-poitiers.fr HANOTE Sylvie sylvie.hanote@univ-poitiers.fr , Michaël NAUGE michael.nauge@univ-poitiers.fr Nicolas VIDEAU nicolas.videau@univ-poitiers.fr Associés : Nicolas Trapateau (U. Côte d'Azur) : nicolas.trapateau@univ-cotedazur.fr Franck Zumstein (U. Paris) : franck.zumstein@univ-paris-diderot.fr |
| Anglais écrit / oral | Corpus de néologismes par abrègement de l'anglais | Corpus d'abrègements collectés à partir de divers médias sociaux (2015-2020) | environ 800 entrées lexicales | | Tableau Excel par entrées lexicales + Fichiers audios | Pauline LEFEBVRE pauline.lefebvre@univ-poitiers.fr |

| | | | | | | |
|----------------------------------|---|--|--|--|---|---|
| Grec | Corpus de textes journalistiques | Quotidien Φιλελεύθερος Quotidien Σημερινή Quotidien Χαραυγή | 2.400.000 mots 1.150.000 mots 1.450.000 mots | | | Freiderikos VALETOPOULOS freiderikos.valetopoulos@univ-poitiers.fr |
| Occitan oral/écrit | OcOr (Occitan Oral) : corpus comparatif de narration orale en occitan | Une soixantaine de contes et récits | plus de 50 000 mots | Accessible sur zenodo : https://zenodo.org/record/1451753#.X89FR25Fxxo Ce corpus a été réalisé dans le cadre du projet ExpressionNarration, financé par une bourse Marie Sklodovska Curie Fellowship (2016-2018, n°655034) en collaboration avec Janice Carruthers (Université Queen's de Belfast) | Transcriptions disponibles au format XML TEI P5 (brutes ou annotées : temps verbaux, cadres de discours et connecteurs) | Marianne VERGEZ-COURET marianne.vergez.couret@univ-poitiers.fr |
| Poitevin-Saintongeais Ecrit | Corpus TELPOS (Textes Electroniques en Poitevin-Saintongeais) | Diachronie – Synchronie (16°-20°) Une centaine d'écrits allant du 16° au 20° siècle. | 400 000 mots | Accessible sur demande à des fins de recherche Ce projet a bénéficié par deux fois d'un soutien de la Région Poitou-Charentes. | 1. Disponibles en version .txt. (ASCII) 2. Documents encodés TEI- sous une base XTF. (UTF-8) | Marie-Hélène LAY marie-helene.lay@univ-poitiers.fr & Jean-Christophe DOURDET jean-christophe.dourdet01@univ-poitiers.fr |
| Poitevin-Saintongeais Ecrit | TELPOS annoté | 4 textes de la base TELPOS partiellement annoté thématiquement | 120000 mots | | Interne, Annotation manuelle assistée | Marianne VERGEZ-COURET marianne.vergez.couret@univ-poitiers.fr |
| Bilingue Anglais / Français Oral | Corpus « Parole » | Données authentiques issues d'émissions radiophoniques britanniques, américaines et françaises | 100 000 mots | | Aligné audi/texte sous Praat. Accessibilité prévue sur le site FoReLLIS et via HUMA-NUM | Sylvie HANOTE sylvie.hanote@univ-poitiers.fr Nicolas VIDEAU nicolas.videau@univ-poitiers.fr Pauline LEFEBVRE pauline.lefebvre@univ-poitiers.fr Sophie KRAEBER sophie.kraeber@univ-poitiers.fr |
| Bilingue Anglais / Français Oral | Corpus « Parole » | Données authentiques issues d'émissions radiophoniques britanniques, américaines et françaises | 80 000 mots | | Annoté sous Praat Accessibilité prévue sur les sites FoReLL, MSHS et via le Consortium Corpus oraux et | Sylvie HANOTE sylvie.hanote@univ-poitiers.fr & Nicolas VIDEAU nicolas.videau@univ-poitiers.fr |

| | | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|---|
| | | | | | multimodaux TGIR HUMA-NUM | |
| Bilingue Français, Anglais, Oral | Corpus d'enfants bilingues | Transcriptions d'enfants bilingues anglais-français | 25 enfants de 2 à 6 ans | | Site du laboratoire FoReLLIS | Pierre-Don GIANCARLI pierre-don.giancarli@univ-poitiers.fr |
| Bilingue Anglais-Français, Ecrit | Corpus juridique | Section 6 de l'acquis communautaire de l'UE + 20 ans de décisions bilingues de la Cour Suprême du Canada | 30 000 000 mots 45 000 000 mots | | Bilingue aligné | Jean-Louis DUCHET jean-louis.duchet@univ-poitiers.fr & Manuel TORELLAS manuel.torrellas@univ-tours.fr |
| Bilingue Arabe - Français, Ecrit | Corpus économique et financier | Documents publiés en français et en arabe par la Banque Mondiale, l'ONU, et le Fonds Monétaire international | | | Bilingue aligné | Jean-Louis DUCHET jean-louis.duchet@univ-poitiers.fr |
| Bilingue Espagnol - Français, Ecrit | Corpus juridique | Acquis communautaire de l'Union Européenne : en espagnol et français | 200 000 000 mots | | Bilingue aligné | Jean-Louis DUCHET jean-louis.duchet@univ-poitiers.fr & Manuel TORELLAS manuel.torrellas@univ-tours.fr |
| Bilingue Français/Lan gue des signes, Oral | Corpus Bébé signe le bébé signe et l'accompagnement à la communication chez les bébés | Apprentissage des signes par les enfants et productions lexicales vocaux et signes (combinaisons de mots et combinaisons de mots et de signes). | Minimum de 40 enfants France | CNRS Lyon | Corpus vidéo transcrit avec Elan | Stéphanie GOBET stephanie.gobet et.jacob@univ-poitiers.fr |
| Bilingue Anglais Français, Oral | Corpus de discours vidéoludique (League of Legends) | Corpus de commentaires e-sportifs du jeu League of Legends + divers autres types de discours oraux (streams, échanges entre joueurs, vidéos Youtube) | 200 000 mots | | transcription orthographique + TextGrid Praat pour une grande partie du corpus | Sophie KRAEBER sophie.kraeber@univ-poitiers.fr |
| Bilingue Roumain Français Ecrit | Guides touristiques | Corpus comparable de guides touristiques, originaux, rédigés en roumain et en français, sur la Roumanie | 870 000 mots | | txt et docx | Ioana Daniela BALAUTA ioana.daniela.balauta@univ-poitiers.fr |
| Multilingue Anglais, Français, Espagnol, Grec, Roumain Ecrit | Corpus « GRAFE » | Corpus littéraire bidirectionnel (parallèle et comparable) : originaux des 5 langues et traductions dans les 5 languesbébé | 1 million de mots dans les originaux et les traductions | Univ. Limoges (Projet PRES), univ. Chypre, univ. Tours | Accessible aux membres du laboratoire et aux extérieurs sur demande sur HumaNum Aligné à la phrase Alinéa (M. Nauge) interrogeable avec concordancier multilingue (ParaConc) | Raluca NITA raluca.nita@univ-poitiers.fr & Ramon MARTI-SOLANO ((U. Limoges) |
| Multilingue Anglais, Français, Espagnol Ecrit | Corpus « GRAFE » | Corpus scientifique, originaux FR et EN, traduits en EN, FR, ES | 869.224 mots (originaux et traductions) | Univ. Limoges (Projet PRES), univ. Chypre, univ. Tours | Accessible aux membres du laboratoire et aux extérieurs sur demande sur HumaNum | Raluca NITA raluca.nita@univ-poitiers.fr & Ramon MARTI-SOLANO (U. Limoges) |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Aligné à la phrase Alinéa (M. Nauge) interrogeable avec concordancier multilingue (ParaConc) | |
| Multilingue Anglais, Français, Allemand Ecrit | Corpus « PLECI » | - Corpus de presse: originaux français et anglais, traductions en anglais, français et allemand (1999-2012) | Originaux français: 370 000 mots Originaux anglais: 330 000 mots Originaux allemand: 135 000 mots | Université Catholique de Louvain (CECL) | Une partie du corpus (environ 400 000 mots) est accessible en ligne: http://cabal.rezo.n et/ -Accessible aux membres du laboratoire et aux extérieurs sur HumaNum Aligné manuellement à la phrase, interrogeable avec concordancier multilingue (ParaConc) -Enrichi (2018 : Stages Licence) | Raluca NITA raluca.nita@univ-poitiers.fr |
| Bilingue Anglais, Français, Ecrit | Corpus « PLECI » | - Corpus de romans (20 ^e s.): originaux français et anglais, traductions en anglais et français | Originaux français: 350 000 mots Originaux anglais: 370 000 mots | Université Catholique de Louvain (CECL) | -Accessible aux membres du laboratoire et aux extérieurs sur HumaNum -Aligné manuellement, interrogeable avec concordancier multilingue (ParaConc) -Enrichi (2018 : Stages Licence) | Raluca NITA raluca.nita@univ-poitiers.fr |
| Multilingue Ecrit Français, Anglais, Roumain | Corpus juridique | Documents contractuels notariés authentiques | 300 000 mots par langue | | | Jean-Louis DUCHET jean-louis.duchet@univ-poitiers.fr |
| Multilingue Occitan Poitevin- Saintongeais, Portugais, Wallon, Hongrois Oral | Corpus VALIERE Civraisien MSHS | Diachronie Synchronie (19 ^e -21 ^e) contes, chansons, récit de vie, récits techniques | Heures d'écoute (200 bandes magnétiques déposées à la MSHS, copies des originaux) | Accessible sur demande à des fins de recherche | Fichiers audio non compressés de type .wav Numérisation par les Archives Départementales de la Vienne. | Estelle DUPUY estelle.dupuy@univ-poitiers.fr & Jean- Christophe VALIERE Jean-christophe.valiere@univ-poitiers.fr & Jean- Christophe DOURDET jean.christophe.dourdet01@univ-poitiers.fr |

| | | | | | | |
|--|--|---|--------------------------|----------------------------------|--|--|
| Multilingue Français Langue des signes Française Oral/écrit | Corpus MOSE (Modalité Orale Signée et Ecrite) | Productions orales (LSF et français) et productions écrites | environ 75 apprenants | CERCA, Université de Lille | Transcriptions et à venir avec Elan Accessibilité sur demande | Stéphanie GOBET stephanie.gobet.jacob@univ-poitiers.fr |
|--|--|---|--------------------------|----------------------------------|--|--|